VI. İstanbul Uluslararası

Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali

1 - 7 Ekim 2012

VI. Istanbul International

Architecture and Urban Films Festival

1 - 7 October 2012

İSTANBUL KÜLTÜR FORUMU

Katkıda Bulunanlar / With Contribution of

Nâzım Hikmet Kültür Merkezi

NÂZIM HİKMET AKADEMİSİ

BirGün

Cumhuriyet

evrensel

mimarizm
MİMARLIK VE TASARIM
YAYIN PLATFORMU
www.mimarizm.com

yapi.com.tr

yapı

Mimarlar Odası, 1954 yılından bugüne yaşam kalitesini ve kültür ortamını geliştirmek için yürütmekte olduğu çalışmalara, sinema alanından yeni bir boyut kazandırmak amacıyla, 2007 yılından bu yana **"İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali"** düzenlemektedir.

Bu festival, Odamızın, her yıl ekim ayının ilk pazartesi günü, Uluslararası Mimarlar Birliği (UIA) üyesi 1.400.000 mimarla aynı anda kutladığı **"Dünya Mimarlık Günü"** bağlamında gerçekleştirilen **"Mimarlık ve Kent Şenliği"** etkinlikleri kapsamında planlanmaktadır. Odamız, mimarların, mimarlık öğrencilerinin, çeşitli STK ve demokratik kitle örgütlerinin aktif katılımının sağlandığı bu haftayı, gerçekleştirdiği bu uluslararası film festivali ile daha da zenginleştirmektedir.

Festival, ülkemizde üretilmiş ve üretilecek mimarlık belgesel ve canlandırma filmlerini teşvik etmeyi, desteklemeyi; dünyanın diğer ülkelerinde bu bağlamda üretilmiş ve beğeni kazanmış filmlerin seyirci ile buluşmasını sağlamayı; konuyla ilgili dünyanın her köşesinden mimarların, yönetmen ve uzmanların etkinlik kapsamında İstanbul'da buluşmalarına ortam hazırlamayı amaç edinmiştir.

Chamber of Architects of Turkey has been conducting a highly involved struggle aimed at developing the architectural culture, protecting the historic heritage and improving the quality of life since its inception in 1954 till today. In order to add a new dimension to these efforts, it has been holding from 2007 onwards the **"Istanbul International Architecture and Urban Films Festival"**.

It is the objective to ensure an active participation of everyone who is interested in the sphere of films, most of all the architects. This festival is being planned within the context of **"Celebration of Architecture and City"** realized by the Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch for the **"World Architecture Day"**, which is celebrated jointly by 1,400,000 global members of the Union of International Architects annually on each first Monday of the month of October.

This festival aims at sponsoring films produced on the subject of architecture and city, encouraging new productions, and exposing admirable examples of films to the audiences. Additionally it foresees to prepare the environment for the meeting together of the architects, the film directors and other experts in Istanbul within the context of this activity, consequently to introduce the concept of architectural culture to wide sections of the public.

Ayşe Ak Y. Mimar Architect

Behiç Ak Mimar, Sanatçı Architect, Artist

Cüneyt Cebenoyan Sinema Yazarı Film Columnist

İsmail Doğanyılmaz Y. Mimar Architect

Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni ve İstanbul Uluslararası Kısa Film Festivali Yöneticisi Documentary Film Director and Administrator for Istanbul Short Films Festival

Selma Erdem Festival Koordinasyon Sekreteri Festival Coordination Secretary

Çağrı Kınıkoğlu Belgesel Film Yönetmeni, Şehir Plancısı Documentary Film Director, Urban Planner

Merve Şen Mimarlık Öğrencisi Architecture Student

Sami Yılmaztürk Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Sekreteri, Festival Organizasyon Sekreteri Secretary to the Board of Directors of Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch, Festival Organization Secretary

Süheyla Acar Senarist, Yazar Scenarist, Writer

Ayşe Ak Y. Mimar Architect

Behiç Ak Mimar, Sanatçı Architect, Artist

Afife Batur Prof. Dr., Mimar Prof. Dr., Architect

Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni ve İstanbul Uluslararası Kısa Film Festivali Yöneticisi Documentary Film Director and Administrator for Istanbul Short Films Festival

Miyuki Aoki Girardelli Sanat Tarihçisi, Akademisyen Art Historian, Academician

Fikret Terzi Yönetmen, Yazar Director, Writer

Danışma kurulu, gazeteci ve televizyoncu, sanatçı, sinema sanatçısı, mimar gibi festivalin organizasyonunda ve içeriğinin belirlenmesinde katkısı olabilecek, alanlarında uzman olan kişiler arasından oluşturulmuştur.

The members of the advisory council have been selected from among experts in their fields such as journalists and commentators, artists, filmmakers and architects who would contribute to the organization of the festival and to the determination of its content.

Kerem Akça Sinema Yazarı Film Columnist

Zafer Akdemir Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Üyesi Member to the Board of Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch

Nazım Alpman Gazeteci, Yazar Journalist, Writer

Orhan Aydın Tiyatro Yönetmeni Theater Director

Berat Günçıkan Gazeteci, Yazar Journalist, Writer

Özlem Güvemli Gazeteci, Yazar Journalist, Writer

Doğan Hasol Y. Mimar Architect

Handan İpekçi Yönetmen Director

Semra Güzel Korver Belgesel Film Yönetmeni Documentary Film Director

Deniz İncedayı Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Başkanı President of Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch

Barış Onay Mimar Architect

Zeynep Oral Yazar, Gazeteci Writer, Journalist

Feride Önal Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Üyesi Member to the Board of Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch

Hasan Özgen Belgesel Film Yönetmeni Documentary Film Director

Tül Akbal Süalp Sinema Akademisyeni Cinema Associate

Atilla Şenkon Mimar, Edebiyatçı Architect, Litterateur

Murat Yaykın Gazeteci, Fotoğraf Sanatçısı Journalist, Photo Artist

Yarışma Filmleri

Competition Films

45 GÜN 45 DAYS

Yönetmen Director **Ömer Güneş**
Süre Duration **23'35"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **omergunes.021@gmail.com**

"45 Gün", yaz aylarının gelmesi ile birlikte her yıl mevsimlik işçi olarak fındık bahçelerine giden kadın ve çocukların hiç bilmedikleri memleketlerde çektikleri zorlukları ve hayata tutunmak için verdikleri mücadeleyi konu alıyor.

"45 Days" is about difficulties experienced by women and children working as seasonal pickers in hazelnut farms in summers every year and their struggle to survive in places which they have never been.

Ömer Güneş: 1988'de Diyarbakır'da doğdu. Orta öğretimini Süleyman Demirel Lisesi'nde tamamladı. 2008'de Erciyes Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Sinema ve Televizyon Bölümü'nü kazandı. Lisans eğitimi süresince birçok kısa film ve belgeselde görev aldı. Mezun oluncaya kadar Kampus TV'de çalıştı.

Ömer Güneş: He was born in Diyarbakır in 1988. He was graduated from Süleyman Demirel High School. He was admitted to Radio, Cinema, and Television Department of the Communication Faculty of the University of Erciyes in 2008. He was a part of teams which shot many short films and documentaries during his undergraduate studies. He worked for Campus TV until his graduation.

ANOTHER NIGHT ON EARTH DÜNYADA BİR GECE DAHA

Yönetmen Director **David Muñoz**
Süre Duration **52'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, İspanya-**Spain
e-posta e-mail **hibrida@hibrida.es**

Mısır, dönüşüm altında bir ülke. Kahire ise dünyanın en kötü trafiğine sahip bir megakent. Bitmeyen trafik sıkışıklıklarında, yolcular ve taksiciler gündelik hayatları ve gelecekleri hakkında tartışıyorlar. Bizler de onların hayatlarını şekillendiren detayları keşfediyoruz.

Egypt is a country undergoing transformation. Cairo is a mega city with the worst traffic in the world. In endless traffic jams, passengers and taxi drivers talk and debate about their daily lives and future. And we discover details shaping their lives.

David Muñoz: İspanya'da bulunan bir yapım şirketi olan Hibrida'nın kurucusu ve yönetmenidir. Uluslararası film festivallerinden 76 ödül alan belgesel filmlerin senaristi, yönetmeni ve yapımcısıdır. "Flowers of Rwanda" isimli belgeseli, İspanya Film Akademisi'nin verdiği Goya Ödülleri 2010'un en iyi kısa belgeseli olarak seçilmiştir. "Dünyada Bir Gece Daha" ise Malaga Film Festivali'nde ikincilik ödülü almıştır.

David Muñoz: He is the founder and director of Hibrida, a film production company based in Spain. He is the scriptwriter, director, and producer of documentaries which received 76 awards in international film festivals. His documentary entitled "Flowers of Rwanda" was selected as the best short documentary of Goya Awards 2010 presented by the Film Academy of Spain. "Another Night on Earth" received the second best documentary award in Malaga Film Festival.

ARCHI SICKNESS MİMARİ HASTALIK

Yönetmen Director **Mounir Fatmi**
Süre Duration **8'05"**
Yapım Tarihi Production Date **2011, Fransa-**France
e-posta e-mail **contact@exquise.org**

"Mimari hastalık", büyük kentlerdeki mimari ile beden görüntüleri arasındaki ilişkiyi parça parça sahneye koymaktadır. 2009 yılından bu yana, Mounir Fatmi Amerikan dedektif dizilerinden sahneler seçiyor. Çok büyük şiddet olaylarının sadece kısacık anlarını içeren çekimler, ölü bedenler ve kentin mimarisini gösteriyor.

Otopsi masası üzerindeki bedenlerin yakın çekimleri ile kentlerin havadan görüntülerinin ard arda sahnelenmesi, suç fikrinin ötesindeki görsel vahşeti ortaya çıkararak bizi öyküden uzaklaştırıyor. Ölen insana saygı gösterilmeden, organları nesneler olarak tarifleniyor.

"Architectural sickness" presents a fragmented view of the body in relation to the architecture of big cities. Since 2009, Mounir Fatmi extracts scenes from American detective series. These shots of barely a few seconds of tremendous violence, show parts of the dead body and the architecture of the city.

The juxtaposition of close-ups of the body on the autopsy table with aerial wide shots of the cities brings out a visual violence that goes beyond the idea of crime and takes us away from the narrative. The organs are manipulated as objects, without respect for the deceased persons.

Mounir Fatmi: Born 1970, Tangier, Morocco Lives and works in Paris, France.

Mounir Fatmi constructs visual spaces and linguistic games that aim to free the viewer from their preconceptions. His videos, installations, drawings, paintings and sculptures bring to light our doubts, fears and desires. They directly address the current events of our world, and speak to those whose lives are affected by specific events and reveals its structure. His work deals with the desecration of religious object, deconstruction and the end of dogmas and ideologies. He is particularly interested in the idea of death of the subject of consumption. This can be applied to antenna cables, copier machines, VHS tapes, and a dead language or a political movement. Although aesthetically very appealing, Mounir Fatmi's work offers a look at the world from a different glance, refusing to be blinded by the conventions. Mounir Fatmi's work has been exhibited in the Migros Museum für Gegenwarskunst, Zürich, Switzerland, the Museum Kunst Palast, Düsseldorf, Germany, Centre Georges Pompidou, Paris, France, and the Mori Art Museum in Tokyo Japan. He has participated in several biennials, among them the 52nd Venice Biennial, the 2nd Seville Biennial, Spain, the 8th biennial of Sharjah and the 10th Biennial of Lyon. In 2008, his work is featured in the program Paradise Now! Essential French Avant-Garde Cinema 1890-2008 at the Tate Modern in London as well as in the exhibition Traces du Sacré, at the Centre Georges Pompidou, in Paris. Since 1993, he was awarded by several prize such as the Grand Prize at the 7th Dakar Biennial in 2006 and the Uriöt prize, Rijksakademie van beeldende kunsten, Amsterdam. He receives the Cairo Biennial Prize in 2010.

BEN GELDİM GİDİYORUM I'VE COME AND I AM GONE

Yönetmen Director **Metin Akdemir**
Süre Duration **15'01"**
Yapım Tarihi Production Date **2011, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **maksdemir@hotmail.com**

"Ben Geldim Gidiyorum", İstanbul'un kalabalık, renkli gürültü ve seslerinden hareketle sokak satıcılarının seslenişlerinin kente kattıklarını irdeliyor. Ses ve pazarlamanın ayrılmaz birlikteliğinin altını seyyar satıcılarının seslerinin yankısıyla çiziyor.

"I've come and I'm gone" analyzes contributions made by the voices of street vendors in the backdrop of Istanbul's crowds and colorful noises and sounds. It underscores the inseparable combination of voice and marketing.

Metin Akdemir: 1983'te Kırşehir'de doğdu. 2007'de İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon Sinema Bölümü'nden mezun oldu. Yazdığı senaryo ile "Uçan Süpürge Çocuk Gelinler" projesinde finalist oldu ve bu proje ile "Nefes Al Alma Nefes Al" filminin sanat yönetmenliğini üstlendi. 2003'ten bu yana birçok reklam filmi, sinema filmi ve dizide sanat asistanı ve sanat yönetmeni olarak yer aldı. Halen İstanbul Üniversitesi Kadın Çalışmaları Anabilim Dalı'nda yüksek lisans öğrenimine devam etmektedir.

Metin Akdemir was born in Kırşehir in 1983. He graduated from the Radio and Television Department of Mass Communication College of the University of Istanbul in 2007. His script secured him a place among finalists in the "Flying Broom Adolescent Brides" project and he was hired as the art director of a film entitled "Breathe, Not Breathe, Breathe." He worked as an art assistant and art director in many commercials, films, and serials shot after 2003. He is currently a graduate student in the Women Studies Department of the University of Istanbul.

CEM SORGUÇ'LA GAZHANELER GASWORKS BY CEM SORGUÇ

Yönetmen Director **Enis Küçükdoğan**
Süre Duration **29'08"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **eniskucukdogan@iztv.com.tr**

Osmanlı modernleşmesinin ışıklarını yakan ve her biri İstanbul'un endüstri mirası olan yapıların geleceğini birlikte düşünüyoruz. Şehrin enerji ihtiyacına artık katkıda bulunamayacak bu eski yüzler yenilenebilir mi? Şehir kültürünü büyüten zamanın dev sanayi yapıları devleşen şehrin midesinde öğütülecek mi, yoksa yeniden işlevlendirmeye kafa yoran mimarların kurtardıkları yüzler mi olacak?

We are all thinking about the future of buildings which lit the lights of Ottoman modernization and represent Istanbul's industrial heritage. Could those old façades which are no longer able to contribute to the city's power supply be renovated? Are those giant industrial plants which nurtured the city's culture going to be digested in the stomach of the gigantic city or be rescued by architects who are giving much thought to restoring their functions?

Enis Küçükdoğan: İzmir'de doğdu. Ege Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo-TV-Sinema Bölümü'nden mezun oldu. 2002'de Reuters Press'de kameramanlık, 2003'te Medina Turgul DDB Reklam Ajansı'nda prodüksiyon asistanlığı, 2004'te TRT Haber ve farklı kanallarda çalıştı. 2006'dan beri İZ TV'de kurgu yönetmenliği yapmaktadır.

Enis Küçükdoğan: He was born in Izmir and graduated from the Radio, Television, and Cinema Department of the Communications Faculty, University of Aegean. He worked as a cameraman for Reuters Press in 2002, production assistant for Medina Turgul DDP Advertisement Agency, and TRT News and some other channels in 2004. He has been working as a film editor for Iz TV since 2006.

CNEYDO CENNET CNEYDO PARADISE

Yönetmen Director **Hüdai Ateş**
Süre Duration **16'21"**
Yapım Tarihi Production Date **2011, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **hudaiates@gmail.com**

Sonbaharda yapraklarını tek tek düşüren bir ağaç gibidir bu köyün ve kültürün insanı. Ölümlerle, göçlerle sürekli terk edilen bir cennettir Cneydo.

People of this village and culture are like a tree dropping its leaves one by one in the fall. Cneydo is a haven constantly abandoned as a result of deaths and migrations.

Hüdai Ateş: 1988'de Afyonkarahisar/Sandıklı'da doğdu. 2008'de Selçuk Üniversitesi İletişim Fakültesi'ne girdi. Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü'nden 2012'de mezun oldu.

Hüdai Ateş was born in Sandıklı, Afyonkarahisar in 1988. He enrolled in the Mass Communication College of Selçuk University. He graduated from the Radio, Television, and Cinema Department in 2012.

ELİNDE PROJE VAR WITH A PROJECT İN HIS HANDS

Yönetmen Director **Perihan Bayraktar**
Süre Duration **60'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **perhan99@hotmail.com**

Türkiye'nin ilk şehir plancısı olarak anılan Aron Angel'in (1916-2010) onurlu yaşamı çerçevesinde, yaptığı planlar, çalışmalar ve İstanbul örneği ile Türkiye'de şehircilik anlatılıyor. Erken cumhuriyet döneminden günümüze kadar şehirlerimiz, özellikle de İstanbul nasıl bir değişim geçirdi? Aron Angel'in çalıştığı dönemden bugüne kadar şehircilik anlayışımız nasıl değişti? Peki, huzurlu bir kent yaratmaya nereden başlamalı?

Based on the example of Istanbul, city planning in Turkey is outlined through plans devised and work carried out by Aron Angel (1916 - 2010) who is remembered is Turkey's first city planner in the backdrop of his dignified life. How have our cities, particularly Istanbul transformed since the early days of the Republic? How has our understanding of city planning changed since Aron Angel's era? Where should be start to create a peaceful city?

Perihan Bayraktar: Ankara doğumlu. Lisans ve yüksek lisans öğrenimini ODTÜ Mimarlık Fakültesi Şehir ve Bölge Planlama Bölümü'nde tamamladı. Şehir plancısı olarak 2 yıl özel bürolarda, 20 yıl da Bayındırlık ve İskân Bakanlığı'nda çalıştıktan sonra 2010'da emekli oldu. "Omelas'ı Bırakıp Gidenler" isimli deneysel bir filmi, çeşitli fotoğraf ve seramik çalışmaları var. TMMOB Şehir Plancıları Odası üyesi.

Perihan Bayraktar: She was born in Ankara and received her BSc and Master's Degree from the City and Region Planning Department of the School of Architecture, Middle East Technical University. After working as a city planner for private companies for two years and for the Ministry of Public Works and Resettlement for 20 years, she retired in 2010. She shot an experimental film entitled "People Who Abandoned Omelas" and opened various photography and ceramics exhibits. She is a member of TMMOB City Planners' Association.

NEW LIFE OF THE OLD BRIDGE ESKİ KÖPRÜNÜN YENİ HAYATI

Yönetmen Director **Velid Gagula**
Süre Duration **25'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Bosna Hersek-**Bosnia Herzegovina
e-posta e-mail **velidg@bih.net.ba**

This is a story about Old bridge in Konjic – masterpiece of Otoman's architecture in Bosnia. Bridge was built in 1682. when Stony bridge started to achieve his main function - to connect people and banks. The Bridge continued his own life till 3. march 1945. at the end of Second World War. After period of rebuilding, theOld bridge started his new life with others contents.

Velid Gagula is a teacher in High School Konjic. Until today, the same autor has made many films. Some of them, have been shown as a part of famous film festivals in Ankara, Istanbul, Safranbolu - special jury award, (Turkey), Sarajevo (BiH), Požega (Croatia).

His main task is to find traditional values and illuminate them in context of modern society. Topics are usually taken from his seven published books where he describes narrative tradition of different ethnic groups who live in his country, Bosnia and Herzegovina.

ESPUI ESPUİ

Yönetmen Director **Anna Soldevila**
Süre Duration **60'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, İspanya-**Spain
e-posta e-mail **soonafilms@gmail.com**

Is the personal journey of one woman, the film director, back to Espui, the village of her ancestors in the Catalonian Pyrenees. Over the years, her village has changed radically, partly because a large tourist resort been built there.

The resort has a golf course, ski slopes, ski lift, shops, meeting areas and a residential complex with homes for 5,000 people. The building project got underway at the peak of Spanish's construction boom.

Building speculation, however, has reached the most remote parts of the planet devastating everything in its path: Idyllic landscapes, ways of life that had remained unchanged for centuries, and traditional visions of a world rooted in the identity of people and communities. Espui is no exception.

When the property bubble burst, many of the resort's buildings were left incomplete. Today the little village of Espui is hidden behind walls of concrete and half-finished apartments.

Anna Soldevila is a Spanish film director. She graduated in Journalism in 1999 at the University of Pompeu Fabra in Barcelona, where she also attended many seminars on creative documentaries. She began working as an editor and writer for a number of television programmes (TV3, Cuatro, BTV, Canal Natura). In 2000 she co-directed her first short film, Balanç de Praga. A year later she went to Mexico to make "La Caravana del color de la tierra". "La pachamama es nuestra", which won several prizes in Spain (Docúpolis, Documanía of Canal Plus, Mutxamel) was made in 2005. At the moment she is working as a freelancer for several television channels.

GEÇİŞ THE PASSAGE (Canlandırma-*Animation*)

Yönetmenler Directors **Jordana Maurer - Giorgio Poloni**
Süre Duration **7'15"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **jordana.maurer@gmail.com**

Ufak ve eski bir taka Boğaz açıklarında dinlenmeye çalışırken, kendi boyunu aşan bir problemi çözmek zorunda kalır.

A small and old boat has to resolve a problem beyond its depth while trying to rest off Bosporus.

Jordana Maurer: 1981 doğumlu. Fransız ve Türk vatandaşı. Liseyi bitirene kadar İstanbul'da yaşadıktan sonra, yüksek öğrenim için önce Paris'e, sonra New York'a gitti. 2004'te NYU Tisch School of the Arts'tan sinema ve televizyon alanında mezun oldu. Türkiye'ye dönüp prodüksiyon alanında çalışmaya başladı. Birkaç sene sonra Berlin'e taşındı ve orada tanıştığı sanatçı Giorgio Poloni ile "Animated Zeug" adında bir animasyon kolektifi kurdular. 2008'den beri aktif olan ikili birçok müzik videosu (Ghost of the Street 2009, Anifest Jury Mention), belgeseller için grafik, animasyonlu davetiye ve bir opera için animasyonlu sahne tasarımı yaptı. "Geçiş" gerçek anlamda ilk kısa metraj filmleri.

Jordana Maurer: She was born in 1981. A citizen of France and Turkey. She lived in Istanbul until her graduation from high school and then went to Paris and New York. She received an MBA degree from NYU Tisch School of the Arts in 2004. She moved to Berlin a couple of years later and founded an animation duo named "Animated Zeug" with artist Giorgio Poloni where she had met there. The duo who have been actively working since 2008 produced many music videos (Ghost of the Street 2009, Anifest Jury Mention), graphics for documentaries, invitations with animation, and an animation stage design for an opera. " The Passage " was their first short film.

GEÇMİŞTEN GELECEĞE EMANET: EYÜP AHŞAPLARI
ENTRUSTED FROM PAST TO FUTURE: EYÜP WOODEN

Yönetmen Director **Ümit Aygül**
Süre Duration **29'45"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **umit_aygul@hotmail.com**

Eyüp Belediyesi Koruma, Uygulama ve Denetim Bürosu (KUDEB) tarafından tarihi binalarda yapılan restorasyon ve restitüsyon uygulamalarını konunun uzmanları Yüksek Mimar Ayşe Zengin, Yüksek Mimar Nesrin Gazihan ve Sanat Tarihçisi Yaşar Akkurt anlatıyor. KUDEB Ahşap Atölyesi'nin çalışmalarından görüntüler, ahşap ustaları, evi yenilenen ve sokaktan geçen halkla yapılan röportajlar eşliğinde, tarihin gelecek nesillere nasıl emanet edileceğini nesnel bakış açısıyla aktarmaya çalışan bir belgesel.

Architect Ayşe Zengin, Ph.D., architect Nesrin Gazihan, Ph.D., and Yaşar Akkurt, art historian, talk about restoration and restitution works carried out by the Conservation, Application and Supervision Bureau (KUDEB) of Eyüp Municipality in historical buildings. Id is a documentary trying to objectively show how history will be entrusted to future generations through images of works carried out in KUDEB Woodwork Workshop, woodwork craftsman, and interviews with passersby and people whose homes have been renovated.

Ümit Aygül: 1971 doğumlu. İÜ İstanbul Tıp Fakültesi Hastanesi'nde sağlık teknikeri olarak çalışmaktadır. Antalya Büyükşehir Belediyesi Tiyatro Atölyesi'nde tiyatro, İstanbul Başkent İletişim Bilimleri Akademisi'nde diksiyon ve seslendirme, Eyüp Belediyesi ve İstanbul Kalkınma Ajansı ortaklığında FİGEB projesi kapsamında sinema eğitimi aldı. "Geçmişten Geleceğe Emanet - Eyüp Ahşapları" ilk belgesel filmi.

Ümit Aygül: He was born in 1971. He is currently employed as a health technician by the hospital of School of Medicin of the University of Istanbul. He has attended theater courses at the Theater Workshop of Antalya Metropolitan Municipality, diction and voiceover courses at Istanbul Başkent Communication Sciences Academy, and cinema courses under FIGEB project jointly sponsored by Eyüp Municipality and Istanbul Development Agency. He directed his first documentary film named"Entrusted To From Past To The Future - Eyup Woods".

GÜNDÖNDÜ SUNFLOWER

Yönetmen Director **Nejla Demirci**
Süre Duration **30'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **nejlademircii@gmail.com**

"Gündöndü", Ergene Havzasındaki sosyokültürel, ekonomik değişimlerin anlatıldığı, bilimsel verilerin ve canlı tanıklıkların yer aldığı bir belgesel. Belgesel, Ergene'nin ekolojik dengesini yok eden endüstriyi, havzanın doğasını yeniden var etmeye çalışan halkı anlatıyor. Film, yaşam savunucularının dikkatini konuya çekmeyi ve çözüm yönünde yetkili kurumlarca somut adımlar atılmasını amaçlıyor.

"Sunflower" is a documentary shedding light on sociocultural and economic transformation in Ergene Basin with comments made by people who have witnessed it. The documentary tells the story of a community which is trying to revive the nature in the basin and damaged caused by the local industry which destroyed Ergene's ecological balance. The film aims to draw the attention of the advocates of life and to prompt authorities to take concrete steps in order to find a solution.

Nejla Demirci: 1971'de Ağrı'da doğdu. 1982'den 2001'e kadar Ergene Ovasında yaşadı. 2010'da Ergene Nehri için mücadele etmeye başladı. 2012'de nehrin isyanını, Ergenelilerin deyişiyle "Gündöndü" ile anlatmak istedi. Ekoloji alanında çeşitli yazıları dergi ve gazetelerde yayımlandı. Çeşitli forum ve sempozyumlara konuşmacı olarak katıldı.

Nejla Demirci: She was born in Ağrı 1971. She lived in Ergene Plain from 1982 to 2001. In 2010, she started a campaign for Ergene River. In 2012, she attempted the show the river's outcry through "Sunflower." Her articles about ecology were published in various magazines and newspapers. She was invited to various panel discussions and symposia as a guest speaker.

HÜRRİYET MİMARI THE ARCHITECT OF FREEDOM

Yönetmen Director **Azime Cantaş**
Süre Duration **15'57"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **azimecantas@hotmail.com**

"Türkiye'de yapılan ilk ulusal anıt mimarı Muzaffer Bey ..." Osmanlı devletinin son zamanlarını yaşadığı bir dönemde Muzaffer Bey ilginç sanatçı kimliği ile karşımıza çıkar. Birinci Ulusal Mimarlık akımı içerisinde yer alan Muzaffer Bey kısa yaşamında Konya ve İstanbul'da Türk mimarisine eşsiz eserler kazandırır.

"Muzaffer Bey, the architect of the first national monument built in Turkey..." Muzaffer Bey's interesting artistic style captured attention in a period when the Ottoman State was about to collapse. A member of the first National Architecture movement, Muzaffer Bey designed unit buildings representing Turkish architecture in Konya and Istanbul during his short life.

Azime Cantaş: Afyonkarahisar'da doğdu. İlkokul ve lise öğrenimini Afyon'da tamamladı. Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Sanat Tarihi Bölümü'nden mezun oldu. Selçuk Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Sinema ve Televizyon Bölümü'nde öğrenimine devam ediyor.

Azime Cantaş: She was born in Afyonkarahisar. She finished primary school and high school in Afyon. She graduated from the Art History Department of the School of Letters of Selçuk University. She is currently an undergradutate student in Radio, Cinema and Television Department of the School of Mass Communications of Selçuk University.

İŞTE BÖYLE DAMN THE DAMS

Yönetmenler Directors **Osman Şişman - Özlem Sarıyıldız**
Süre Duration **46'16''**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **sismanos@gmail.com - flyingtins@gmail.com**

HES musibeti Erzurum Bağbaşı'nı da vurdu. Senelerdir süren hukuki ve fiili mücadele, müteahhit firmanın baskısıyla yöre halkının aleyhinde seyrediyor. Köylülere verilen akıl almaz cezalardan biri, 17 yaşındaki Leyla'nın tüm köyle konuşmaktan men edilmesi. İlk kez devlet şiddetine maruz kalan köylüler, susuzluğa ve suskunluğa mahkûm edilseler de elbette gündelik hayatlarına devam ediyorlar.

Notorious hydroelectric power plants have also hit Bağbaşı, Erzurum. A lengthy legal battle is taking a turn against the interests of local people because of pressure put by the contractor. Leyla, an 17-year-old girl has been banned from expressing her opinions about the matter in what was regarded as one of the unbelievable punishment imposet on villagers. Exposed to state violence for the first time, villagers continue to lead their daily lives even if they are condemned to thirst and silence.

Osman Şişman: 1979 İzmir doğumlu. ODTÜ Felsefe Bölümü mezunu. Endüstri ürünleri tasarımı doktora öğrencisi. Anadolu Üniversitesi'nde okutman.

Osman Şişman: He was born in İzmir in 1979. He graduated from Department of Philosophy, METU. He is studying for his doctoral degree at Department of Industrial Design and lectures in the University of Anatolia.

Özlem Sarıyıldız: Lisansını ODTÜ Endüstri Ürünleri Tasarımı Bölümü'nde, yüksek lisansını aynı okulun Medya ve Kültürel Çalışmalar Bölümü'nde tamamladı. 2004-2005 yıllarında University McGill'de araştırma asistanlığı yaptı. Halen Bilkent Üniversitesi Grafik Bölümü'nde doktora çalışmasına devam ediyor.

Özlem Sarıyıldız: She received her BSc degree from the Department of Industrial Design, METU and Ph.D. in the Department of Media and Cultural Studies in the same university. She was employed as a research assistant by University McGill in 2004 and 2005. She is currently studying for her doctorate in the Graphics Department of Bilkent University.

KENT SÜRGÜNLERİ CITY EXILES

Yönetmen Director **Emrah Çam**
Süre Duration **3'57"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **emrah.rstv@gmail.com**

İstanbullu olmanın mirası semtler artık kentsel dönüşümün yeni adresleri... Tarlabaşı'nın renkli vitrinlerinin, canlı sokaklarının yanı başında, kimsenin görmek istemediği terk edilmiş ölü mekânlar...

Quarters representing Istanbulites' heritage are now the new symbols of urban transformation... There are abandoned places which no one would like to see adjacent to the colorful showcases and lively streets of Tarlabaşı.

Emrah Çam: 1985 Sivas doğumlu. 2007'de Mersin Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü'nü kazandı. 2011'de Farabi Programı kapsamında İÜ İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü'ne geçiş yaptı. 2010'da Avrupa Birliği Gençlik Değişim Programı kapsamında Fransa'nın Metz şehrinde bir etkinlikte görev aldı. Yine bu yıl içerisinde Avrupa'nın farklı ülkelerinden amatör ve profesyonel fotoğrafçıların katıldığı "Engelleri Fotoğrafçılıkla Yık" adlı projede basın danışmanlığı görevini yürüttü.

Emrah Çam: He was bornin Sivas in 1985. He was enrolled in the Radio, Television, and Cinema Department of the School of Mass Communications of the University of Mersin in 2007. He was transferred to the Radio, Television and Cinema Department of the School of Mass Communications of the University of Istanbul under the Farabi Program in 2011. He was assigned to an event organized in Metz, Franec as part of the European Union's Youth Exchange Program in 2010. He was the press adviser of a project entitled "Use Photography for Destroying Barriers" which was attended by amateur and professional photographs from different European countries in the same year.

KOLO'NUN MİRASI HERITAGE OF KOLO

Yönetmenler Directors **Zümrüt Karatekin - Emir Hilmioğlu**
Süre Duration **8'30"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **zmrtzk@gmail.com - ehilmioglu@hotmail.com**

Yazar, mimar ve aynı zamanda Ankara Belediyesi başkanlığı yapmış olan Vedat Dalokay'ı kendisine örnek alarak modern şehirler planlamak amacıyla mimar olmak isteyen bir gencin gözünden bir Ankara anlatımı.

A young writer and architect who wanted to be an architect in order to design modern cities, following in the footsteps of late Ankara Mayor Vedat Dalokay, helps us know about Ankara through his own eyes.

Zümrüt Karatekin: 1976'da Ankara'da doğdu.1995'te "Birlik Medya" bünyesinde çalışmaya başladı. 2008'e kadar çeşitli radyo programlarının yapımcılığını ve metin yazarlığını yaptı. "Postal Boya" (kısa film, yönetmen, 2008); "Misak-ı Milli" (belgesel, metin yazarlığı, Kanal B, 2010); "Stabilize Oyunlar" (kısa film, senaryo-yönetmen, 2011).

Zümrüt Karatekin: She was born in Ankara in 1976. In 1995, she joined Birlik Medya. She produced and wrote scripts for various radio programs before 2008. "Boot Paint (short film, director, 2008); "Misak-i Milli (documentary, scriptwriter, Kanal B, 2010), "Stabilized Games" (short film, scripwriter-director, 2011).

Emir Hilmioğlu: 1990 Ankara doğumlu. Halen Başkent Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nde öğrenci. 2010'dan itibaren çeşitli kısa film ve belgesellerde görev aldı. "Ülküm Ülkem" (kısa film, yönetmen); "Avrupanın Parlayan Yıldızı" (spot-oyuncu); "Sallanmayın" (DASK Spot, yönetmen)

Emir Hilmioğlu: He was born in 1990 in Ankara. He is an undergraduate in the School o Law in Başkent University. He was involved in shooting various short films and documentaries after 2010. "Ülküm Ülkem" (short film, director); "Shining Star of Europe" (spot - actor), "Do not sway" (DASK spot, director).

KOVAN HIVE

Yönetmen Director **Gökçin Dokumacı**
Süre Duration **24'30"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **gokcindokumaci@gmail.com**

"Kovan", İzmit Serdar Mahallesi'nin Romanlarını konu alıyor. Romanlara yönelik ötekileştirmeyi, bu ötekileştirmenin yansıma ve sonuçlarını kendilerine soruyor. Romanların iktidarın başlattığı açılım hakkındaki düşüncelerini, toplumdan ve hayattan beklentilerini, hayallerini izleyiciye aktarıyor. Bu aktarım esnasında Roman müziğini, düğünlerini ve mahalle yaşantısını fon olarak kullanıyor.

"Hive" tells the story of Romanies who live in Serdar district of Izmir. It interviews them about their marginalization and its repercussions and results. Viewers learn about Romanies' opinions about the ruling party's overture, their expectations of society and life, and their dreams. It uses Romany music, wedding parties, and life in their neighborhoods in the background.

Gökçin Dokumacı: 1989'da İstanbul'da doğdu. Kocaeli Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü'nde öğrenim gördü. Sınıf arkadaşlarıyla kurduğu "Üç Elma" adlı grupla birçok kısa film ve reklam projesinde yer aldı. "İskambil" adlı üniversite kulübü dergisinde kültür-sanat ve fotoğraf editörlükleri yaptı. Kocaeli Üniversitesi Uzaktan Eğitim Merkezi'nde kameraman olarak çalıştı. Yönetmenliğini yaptığı kısa filmler dışında birçok öğrenci filminde sanat yönetmeni, kameraman ve yardımcı yönetmen olarak görev aldı.

Gökçin Dokumacı: He was born in Istanbul in 1989. He graduated from the Radio, Television and Cinema Department of the University of Kocaeli. He was a member of a team called "Three Apples" that he formed with his classmates and they shot many short films and commercials. He was the culture-art and photograph editor of *Iskambil*, a magazine published by the university club. He was employed as a cameraman by the Distant Learning Center of the University of Kocaeli. Aside from various short films he directed, he acted as an art director, cameramen, and assistant director in many films shot by students.

KÖPRÜ BRIDGE

Yönetmen Director **Soner Sert**
Süre Duration **11'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **soner_sert17@hotmail.com**

Sabri geçimini inşaatlarda çalışarak sağlamaktadır. Son olarak İstanbul'a bir köprünün depreme karşı güçlendirme inşaatı için gelir. Ailesi Van'da yaşamaktadır. Sabri şantiyede kalmaktadır. Karısı ve çocuğuna duyduğu özlemden dolayı sürekli telefonla konuşur. Sabri İstanbul'da bütün köprülerin depreme karşı güçlendirileceğini öğrenince, karısını arayarak onları İstanbul'a aldıracağını söyler. Ertesi gün Van'da deprem olur.

Sabri works as a construction worker to earn his living. He has come to Istanbul to work as a construction worker as part of a team assigned to the reinforcement of a bridge in Istanbul against earthquakes. His family lives in Van and Sabri stays at the construction camp. He frequently calls his wife and child because he misses them. After hearing that all bridges in Istanbul will be reinforced against earthquakes, Sabri calls his wife and tells her that he will make arrangements for bringing them to Istanbul. An earthquake hits Van on the following day.

Soner Sert: 1989 İzmir doğumlu. Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema Televizyon Bölümü'nü bitirdi (2011).

Soner Sert: He was born in Izmir in 1989. He graduated from the Cinema and Television Department of the School of Fine Arts of the University of Marmara (2011).

LÜBBEY'İ BEKLEYENLER GUARDS OF LUBBEY

Yönetmen Director **Özer Kesemen**
Süre Duration **14'15"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **zahiri76@hotmail.com**

İzmir'in Ödemiş ilçesine bağlı ve tarihinin Roma dönemine dayandığı öne sürülen, terk edilmiş, yok olmaya yüz tutmuş ve içinde sadece bir avuç yaşlı insanın yaşadığı Lübbey köyünün hikâyesi.

It is the story of Lübbey, a deserted village in Ödemiş, which is believed to be first built in the Roman era and where a handful old people are living.

Özer Kesemen: 1975 Iğdır doğumlu. 2000'de Gazi Üniversitesi Eğitim Fakültesi'ni bitirdi. Bir ilköğretim okulunda sosyal bilgiler öğretmeni olarak çalışmanın yanında, Ege Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü 3. sınıf öğrencisidir. Filmleri: "Cefr" (2011), "Say" (2012), "Lübbey'i Bekleyenler" (2012).

Özer Kesemen was born in Iğdır in 1975. He was graduated from the Pedagogy School of Gazi University in 2000. He works as a social sciences teacher in a primary school and a junior in the Radio, Television, and Cinema Department of the University of Aegean. His films include "Cefr" (2011), "Say" (2012), and "**Guards of Lubbey**" (2012).

MENDELSOHN'S INCESSANT VISIONS
MENDELSOHN'UN ARDI ARKASI KESİLMEYEN HAYALGÜCÜ

Yönetmen Director **Duki Dror**
Süre Duration **60'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, İsrail-**Israel
e-posta e-mail **duki.dror@gmail.com**

Küçük kâğıt parçalarına eskizler yapar, bu kâğıtları kendisini Berlin'de bekleyen genç çello sanatçısına gönderirdi. Bu çello sanatçısı kadın onun bir dahi olduğunu düşünmekteydi ve 1. Dünya Savaşı'nın ardından Almanya'nın en çok iş alan mimarı olmasına yardım etmişti. Genç kadın onu komünist bir şair için terk etmeye karar verdiğinde, kadın için bütün tasarımını kendisinin yaptığı göl manzaralı bir ev inşa etti. Naziler iktidara geldiğinde bu evi, Almanya'yı sonsuza kadar terk ettiler.

Erich ve Louise Mendelsohn, kıtalar arasında, iki dünya savaşı arasında, başarı ve yenilgi arasında hep öğrenmek istediler. Erich'in dünyanın birçok yerinde inşa ettiği binalar yolculuklarının izini bıraktı, mimarlık tarihinin seyrini değiştirdi. "Mendelsohn'un Ardı Arkası Kesilmeyen Hayalgücü", hayatı ve kariyeri yaşadığı yüzyıl gibi gizemli ve trajik olan Erich Mendelsohn'un daha önce anlatılmamış hikayesi hakkında sinematik bir meditasyon.

He drew sketches on tiny pieces of paper and sent them, from the trenches, to a young cellist, who was waiting for him in Berlin. She thought he was a genius and after WW1 she helped him become the busiest architect in Germany. When she planned to leave him, for a communist poet, he built a perfect house for her, entirely planned by him, looking to a lake. When the Nazis came to power, they escaped the house and Germany forever.

Erich and Louise Mendelsohn have wondered between continents, between world wars, between success and failure. The buildings that Erich built around the world, scattered as a trail of their journey, have changed the history of architecture. "Mendelsohn's Incessant Visions" is a cinematic meditation about the untold story of Erich Mendeloshn, whose life and career were as enigmatic and tragic as the path of the century.

Duki Dror: Yönetmen, senarist ve belgesel yapımcısı Duki Dror, 1963 yılında İsrail'in Tel Aviv kentinde doğmuştur. Filmlerinde göç, kimlik ve yerinden edilme sorunlarını işlemektedir. Dror'un ailesi 1950'li yılların başında Bağdat'tan İsrail'e göç etmiştir. Dror üniversiteyi Los Angeles'ta bulunan Kaliforniya Üniversitesi'nde okumuştur. ABD'de geçirdiği 8 yılın ardından tekrar İsrail'e dönmüştür ve çalışmalarına burada devam etmektedir.

Duki Dror: A director, scriptwriter and documentary producer, Duki Dror was born in Tel Aviv, Israel in 1963. He focuses on migration, identity, and displaced persons in his films. Dror's family migrated from Baghdad to Israel in the early 1950s. Dror graduated from the University of California in Los Angeles. He returned to Israel after living eight years in the United States and he is currently working in Israel.

MODERN WC MODERN WC

Yönetmenler Directors **Dila Tapan - Yiğit Tokgöz**
Süre Duration **15'05"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **yasagh@gmail.com**

Kral lakaplı Mehmet Mustafa Soydan'ın Avrupa'dan örnek alarak İstanbul'da kurduğu ilk hijyenik umumi tuvalet olan ve yalnızca temizlik adına değil, turizm adına da ziyaret edilen Altun Kral WC, yerine daha moderni yapılmak üzere kapatılır ve Mehmet Mustafa Soydan otuz beş yıllık emeğinin gölgesinde köyüne dönmek zorunda bırakılır.

Altun Kral WC, the first hygienic European-style public toilet built by Mehmet Mustafa Soydan in Istanbul and also visited by tourists, has been closed down in order to build a new one and Mehmet Mustafa Soydan is forced to return to his village under the shadow of his thirty-five-year old toil.

Dila Tapan: 1990'da Eskişehir'de doğdu. 2008'de Eskişehir Kılıçoğlu Anadolu Lisesi'nden mezun olduktan sonra burslu olarak Bahçeşehir Üniversitesi Sinema ve Televizyon Bölümü'ne girdi. California San Bernardino University'de aldığı İngilizce hazırlık eğitiminin ardından 4. sınıf öğrencisi olarak lisans öğrenimine devam ediyor.

Dila Tapan: She was born in Eskişehir in 1990. After her graduation from Eskişehir Kılıçoğlu Anatolian High School in 2008, she was enrolled in the Cinema and Television Department of the University of Bahçeşehir which offered her a scholarship. She is a senior in California San Bernardino University after finishing English preparatory class.

Yiğit Tokgöz: 1990'da İstanbul'da doğdu. Beşiktaş Atatürk Anadolu Lisesi'ni bitirdikten sonra 2009'da Bahçeşehir Üniversitesi Sinema ve Televizyon Bölümü'nde burslu olarak lisans öğrenimine başladı. Halen 4. sınıf öğrencisi.

Yiğit Tokgöz: He was born in İstanbul in 1990. After his graduation from Beşiktaş Atatürk Anatolian High School in 2009, he was admitted to the Cinema and Television Department of the University of Bahçeşehir which offered him a scholarship. He is currently a senior in the same university.

MUTENİ GENTRIFIER (Canlandırma-*Animation*)

Yönetmen Director **Hakan Keleş**
Süre Duration **4'46"**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **hakankeles@live.com**

Sözde soylulaştırma projelerinin muhatabı olan insanların, özellikle çocukların gözünden sürecin imgeler aracılığıyla görselleştirilmesi.

It uses images for the visualization of the process through the eyes of people, particularly children who are the targets of so-called gentrification projects.

Hakan Keleş: 1986'da Sivas'ta doğdu. 2009'da Anadolu Üniversitesi Mimarlık Bölümü'nden mezun oldu. İTÜ Mimari Tasarım Anabilim Dalı'nda yüksek lisans eğitimine devam ediyor. 2011'den beri Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Mimarlık Bölümü'nde araştırma görevlisi olarak çalışmaktadır. Karikatürleri yıllarca çeşitli mizah dergilerinde yayımlanmıştır.

Hakan Keleş: He was born in Sivas in 1986. He graduated from the School of Architecture of the University of Anatolia in 2009. Presently he is a graduate student in the Department of Architectural Deportment of the Technical University of Istanbul. He has been working as a researcher in the Architecture department of Eskişehir Osmangazi University since 2011. His cartoons were published in various humor magazines.

NEREDE YAŞARSAN YAŞA DON'T CARE WHERE YOU LIVE

Yönetmen Director **Nejla Osseiran**
Süre Duration **8'**
Yapım Tarihi Production Date **2011, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **nosseiran@gmail.com**

Türkiye'de 'kentsel dönüşüm' 2000'li yılların başlarında hız kazanan bir süreçtir. Kentin eski yerleşim alanlarını ve kültürel mirasını korumak bahanesiyle başlatılmıştır. İstanbul'un tarihi merkezinde bulunan ve eski bir Osmanlı mahallesi olan Toklu Dede Mahallesi, yıkılma tehlikesi altında bulunan 50 mahalleden biri. Yenileme alanı ilan edildiğinden bu yana orada oturanların çoğu taşınmak zorunda kalmıştır. Bazıları ise hâlâ direniyor.

In Turkey, the process of 'Urban Transformation' has been gaining momentum since the 2000's. It was started under the pretext of conserving old settlements and cultural heritage of the city. Tokludede, an old Ottoman neighborhood in the historical center of Istanbul, is one of about 50 neighborhoods under threat of demolition. After it was declared a renewal area, most of the residents have been forced to leave. Some are still resisting.

Nejla Osseiran: Lübnan asıllı fotoğrafçı. Uzun yıllar öğretmen olarak çalıştı. Yoksulluk, çalışan çocuklar, kimlik ve zorla tahliyeler gibi konularla ilgili fotoğrafları çeşitli etkinliklerde sergilendi ve yayımlandı. Son zamanlarda belgesel filmler yapıyor.

Nejla Osseiran, a Turkish-Lebanese photographer, worked as a teacher for many years. Her photos are social documentaries mainly concerned with issues such as identity, poverty, working children and forced evictions. She has recently started making documentary films related to the same issues.

RAMPA-KARDA UÇMAK THE RAMP-FLYING OVER SNOW

Yönetmenler Directors **Cengiz Yüzsever - Filiz Kaynak**
Süre Duration **60'**
Yapım Tarihi Production Date **2011, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **nilhansesalan@gmail.com**

"Rampa - Karda Uçmak", 1945 yılında savaşın moral çöküntüsü tüm dünyayı sarmışken Erzurum'da, yerel halkın katılımıyla, tüm yokluklara rağmen inançla inşa edilip umut ve cesaret sembolüne dönüşen abidevi "Ahşap Atlama Rampası - Trampleni" ve varlıklarını kayak sporu ile gerçekleştiren bir avuç kahramanın 2011 Üniversitelerarası Kış Oyunları'na uzanan hikâyesini konu almaktadır.

Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın desteği ile çekilen "Rampa – Karda Uçmak"ın yönetmenliğini Filiz Kaynak ve Cengiz Yüzsever, yardımcı yönetmenliğini Güneş Tabak Baysal, görüntü yönetmenliğini Zafer Zefece, müziklerini Selim Atakan, metin yazarlığını Tannur Arat, yapımcılığını Tara Film ve Nilhan Sesalan yapmıştır.

"The Ramp-Flying Over Snow" It is based on the story of monumental "Wooden Ski Slope-Spring Board" which was built in Erzurum in in 1945 when the depressive mood following WWII had encapsulated the world with the involvement of local people with great faith despite all hardship and poverty and eventually became a symbol of hope and courage and a small group of heroes who based their existence on skiing and whose efforts subsequently brought the 2011 Winter University Olympics to the city.

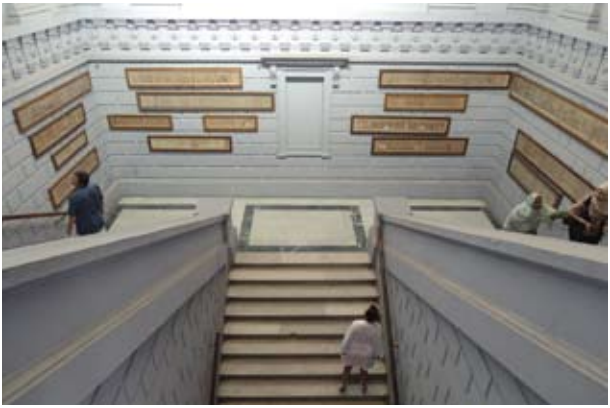
Filmed with the support of Turkish Ministry of Culture and Tourism, "The Ramp 'Flying Over Snow" was directed by Filiz Kaynak and Cengiz Yüzsever with Güneş Tabak Baysal acting as assistant director; Zafer Zefece as director of photography; Tannur Arat as scriptwriter; Selim Atakan as soundtrack composer; Tara Film and Nilhan Sesalan Yüzsever as producers.

Cengiz Yüzsever: He was born in İstanbul in 1967. He graduated from the Mimar Sinan Fine Art University, Department of Sculpture in 1989. Participated in national and international symposium and exhibition of Plastic Arts. Worked as artistic director on "Dark Water" directed by Kutluğ Ataman and "Ali" Directed by Cemal Şan. Continues to work in advertising industry.

Filiz Kaynak: He was born in İstanbul in 1965. He graduated from the Faculty of Communication in 1987. Worked as director in television and film sector since 1991. Headmen of the Neighborhood, My Daughter Grew Up,Out of Nothing Love, Mon Amour Mon Amour,Under the Stars, Fake Princess… Continius to work in this sector.

SOUNDS FROM THE HALLWAYS HALLWAYS'DEN SESLER

Yönetmen Director **Lasse Lau**
Süre Duration **25'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Belçika-**Belgium
e-posta e-mail **goran@kranfilm.net**



Son filminde Lasse Lau Cairo'da bulunan Mısır müzesini yeniden ziyaret ederek, 20. yüzyılın başında insanların halen tarihin evrensel ve tek olduğunu düşündükleri günlerden, gerçeğin sureti için tarihlerin ve hikâyelerin birbirine kafa tuttuğu günlere gelip, tarih anlayışı ve müzeciliği sorguluyor.

Bu sinematografik çalışma, bizi birçok müzenin antika koleksiyonlarına götürüyor ve kadınların, erkeklerin, hayvanların ve orduların objeleri gözümüzün önünden kayıp gidiyor.

"Geçmişin gerçek görüntüsü uçuşmaktadır. Geçmiş, yalnızca bir ana ışık tutan bir hayal olarak boyutlandrılabilir ve farkedildiğinde bir daha asla görülmez." (Walter Benjamin- "On the concept of history")

With his latest film Lasse Lau revisits history of the Egyptian Museum in Cairo to challenge concepts of historicism and museology, from a time of the early 20th century when history was still seen as universal, and man believed in its abundant truth, to a time where several histories and narratives challenge each other for the semblance of reality.

This cinematographic work takes us through a series of the museum's antique collections, as objects of men, women, faros, animals, and armies slowly glide pass the gaze of the viewer something intrusive is on the verge of happening.

"The true picture of the past flies by. The past can be seized only as an image which flashes up at the instant when it can be recognized and is never seen again." (Walter Benjamin "On the concept of history")

Lasse Lau: 1974 yılında Danimarka'da doğan Lasse Lau, Brüksel ve Kopenhag'ta çalışmalarını sürdürmektedir. Yönetmen, sinema aracılığıyla sosyo- ekonomik problemlere ve mekâna eğilmektedir. Danimarka Odense'de Medya Sanatı üzerine çalışan Lau ayrıca Berlin Sanat Üniversitesi ve New York'da müzecilik üzerine bağımsız çalışma programlarına katılmıştır.

Lasse Lau (Sønderborg Denmark, 1974) is a filmmaker and video artist who lives and works in Brussels and Copenhagen. His films deal with socio-economic issues, the negotiation of conflicts and the notion of space through the language of film. Lau studies Media Art in Odense, Denmark in addition to independent studies on museology in Berlin Art Museum and New York.

STRUCTURES OF AIR HAVA YAPILARI

Yönetmen Director **Diane Davis-Sikora**
Süre Duration **12'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, ABD-**USA
e-posta e-mail **dmdavis@kent.edu**

Geçtiğimiz on yıl boyunca yüksek performanslı tekstil ürünleri ve kompozit plastikler, dünya çapında hava destekli strüktürlerin teknoloji ve malzeme açısından uygulanabilirliğini pekiştirmiştir. "Structures of Air", Avrupa'da birçok ülkede "şişme mimari"yi geliştirmek üzerine çalışan üreticilere, mühendislere ve mimari çalışmalara dair bir kısa filmdir.

High-performance textiles and composite plastics over the last decade have positively impacted the technological and material viability of air-supported structures worldwide. *Structures of Air* is a short, narrative documentary that surveys a series of European manufactures, engineers, and architectural works in an effort to highlight the potential of inflatable architecture.

Diane Davis-Sikora Kent State Üniversitesi, Mimarlık ve Çevre Tasarımı Bölümü'nde profesördür. Mimarın uzmanlık alanları geçici membran sitemler ve mimarlıkta belgesel anlatımdır.

Diane Davis-Sikora is an Associate Professor in the College of Architecture and Environmental Design at Kent State University. She is a licensed architect whose research focuses on temporary membrane systems, and methods of narrative and documentary storytelling in architecture.

SULUKULE: KİMİN İÇİN DÖNÜŞÜM
SULUKULE: TRANSFORMATION FOR WHOM

Yönetmen Director **Nejla Osseiran**
Süre Duration **8'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **nosseiran@gmail.com**

Kentsel dönüşüm projesi kurbanı olan Sulukule, İstanbul'da 1000 yıllık geçmişi olan bir mahalle. Çoğunluğu Roman olan ve evleri belediye tarafından hukuksuzca yıkılan mahalle sakinleri, 40 km ötedeki Taşoluk'ta TOKİ'nin inşa ettiği evlerden satın almak zorunda bırakıldı. Mahallenin yerinde ise bugün zenginlerin lüks villaları yükseliyor. Bu dönüşümden kim kârlı çıktı?

The 1000-year-old neighborhood of Sulukule in Istanbul was the victim of 'Urban Transformation'. After the unlawful demolition of their houses by the municipality, the residents, mostly Roma, were forced to buy TOKI's social housing apartments in Taşoluk, 40 km away from their neighborhood. Today fancy villas of the rich have replaced the neighborhood. Who has profited from this transformation?

Nejla Osseiran: Lübnan asıllı fotoğrafçı. Uzun yıllar öğretmen olarak çalıştı. Yoksulluk, çalışan çocuklar, kimlik ve zorla tahliyeler gibi konularla ilgili fotoğrafları çeşitli etkinliklerde sergilendi ve yayımlandı. Son zamanlarda belgesel filmler yapıyor.

Nejla Osseiran, a Turkish-Lebanese photographer, worked as a teacher for many years. Her photos are social documentaries mainly concerned with issues such as identity, poverty, working children and forced evictions. She has recently started making documentary films related to the same issues.

THE SCHOOL AS CITY-HERMAN HERTZBERGER
KENT OLARAK OKUL-HERMAN HERTZBERGER

Yönetmen Director **Moniek van de Vall**
Süre Duration **50'22''**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Hollanda-**The Netherlands
e-posta e-mail **mvdvall@gmail.com**

Mimar Herman Hertzberger, kariyerinin başlangıcından beri okul binaları yapmaktadır ve 80 yaşına gelmiş olmasına rağmen halen bu işe devam etmektedir. Mimarlığın eğitim üzerindeki rölü üzerine fikirleri de yıllara rağmen ilk başlardaki canlılığını ve güncelliğini korumaktadır. Film, günümüz dünyasında mimarın rolü ve Herman Hertzberger'in çizdiği planların uygulanması için verdiği savaşı anlatmaktadır.

Herman Hertzberger 2012 yılında RIBA - Royal Institute of British Architects tarafından altın madalyaya lâyık görülmüştür (RIBA Gold Medal).

Herman Hertzberger has been building schools since the outset of his career, and still does at the age of 80. His vision of the role that architecture plays in education has lost nothing of its original élan and topicality down through the years.The film shows the position of the architect in the current world and the fight the architect Herman Hertzberger has had to put up a struggle to have his plans implemented.

Recently Herman Hertzberger has been awarded with the Royal Institute of British Architects (RIBA) Gold Medal (2012).

Moniek van de Vall: 1980 yılından 2002 yılına kadar çeşitli televizyon kanallarında program yapımcılığı, yönetmenlik ve editörlük yapan Moniek van de Vall, 2003 yılından beri kendi adına belgesel filmler ve video enstelasyonları yapmaktadır. Aynı zamanda görsel ve işitsel medya konusunda okullarda ders vermektedir.

Moniek van de Vall: From the eighties up to 2002, Moniek van de Vall worked at various public broadcasting stations as a programme-maker, director and editor. From 2003 onward, she has been making documentaries and video productions under her own name. Besides making documentaries, she works as a teacher at audiovisual schools and colleges.

TOKLUDEDE DÜŞLERİ DREAMS OF TOKLUDEDE

Yönetmen Director **Emircan Soksan**
Süre Duration **5'49''**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **emircansoksan@gmail.com**

İstanbul'daki Toklu Dede Mahallesi, şehrin farklı yerlerinde de yürütülen kentsel dönüşüm projeleriyle uğraşıyor. Yürütülmeye başlanan proje bölgenin tüm değerlerini saygısızca yok ediyor. Burada yaşayan insanlar zorla göçe itiliyor. Belgesel, bu süreç içerisindeki mahallenin ve mahalle sakinlerinin durumunu ortaya koyuyor.

Tokludede district in Istanbul, Turkey is suffering from urban regeneration projects that are being carried out across different parts of city. The area is one of the most important parts of the city because of its historical and architectural background. This project is destroying all values of the area disrespectfully. People living here are exposed to forced eviction. This documentary shows the situation of its residents during the prcess.

Emircan Soksan: İstanbul'da doğdu. 21 yaşında. Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi'nde Şehir ve Bölge Planlama okuyor. 7 yaşından beri fotoğraf çekiyor ve profesyonel anlamda fotoğrafçılığa 17 yaşında başladı. Fotoğrafçılığın yanında mekânsal yerleştirme de yapıyor. 19 yaşında kısa videolar çekmeye başladı. Videolarında mekânlar ve insanları özdeşleştirmeyi esas alıyor.

Emircan Soksan was born in Istanbul. He's now 21 years old and is studying City and Region Planning at Mimar Sinan University. Since the age of 7, he's been taking photographs and turned professional at the age of 17. Aside from photography, he also makes spatial placement. He started shooting shot videos at the age of 19. He associates places with people in his videos.

UCUBE THE MONSTROUS

Yönetmenler Directors **Erol Mintaş - Taylan Mintaş**
Süre Duration **20'**
Yapım Tarihi Production Date **2012, Türkiye-**Turkey
e-posta e-mail **tamarnalci@anadolukultur.org**

2006 yılında Kars'ta yapımına başlanan ve heykeltıraş Mehmet Aksoy'la Kars Belediyesi tarafından "İnsanlık Anıtı" olarak adlandırılan heykel, henüz tamamlanmamışken, hızlıca bir yıkım sürecine girdi. Başbakan Erdoğan heykeli "ucube" olarak nitelendirdi ve yıkılması talimatını verdi. "Ucube", heykelin yıkım sürecini ve Karslıların bu sürece bakışını anlatıyor.

Started to be built in year 2006, Sculptor Mehmet Aksoy's Statue of Humanity, as named by Kars Municipality, was rapidly demolished before its completion. Turkey's Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan called the statue as ''monstrosity'' and ordered the destruction of the statue immediately after his visit to Kars. Ucube (Monstrosity) tells the story of the destruction and the opinions of Kars citizens towards this issue.

Taylan Mintaş: 1987'de Kars'ta doğdu. Mehmet Güreli'den bir sene resim dersleri aldıktan sonra Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Bölümü'ne girdi. Birçok kısa filmde sanat yönetmeni olarak görev aldı. Aynı zamanda kısa filmler ve belgesellerde görüntü yönetmeni olarak da görev alıyor.

Taylan Mintaş: The artist was born in Kars in 1987. After attending painting courses organized by Mehmet Güreli for one year, he was admitted to the Painding Department, School of Fine Arts, University of Marmara. He was involved in many short films as the art director. He was the director of photography in various short films and documentaries.

Erol Mintaş: 1983'te Kars'ta doğdu. Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü Sinema TV bölümünde Tarkovski sineması üzerine yüksek lisans yaptı. Öğrenciliği sırasında birçok kısa filmde yönetmen asistanı ve görüntü yönetmeni olarak çalıştı. 2008'de ilk kısa filmi "Butimar" ile birçok önemli festivale katıldı ve aralarında İFSAK Jüri özel ödülünün de olduğu dört ödül kazandı. 2010 tarihli ikinci kısa filmi "Berf", Antalya Altın Portakal Film Festivali en iyi kısa film ödülü dahil olmak üzere yurtiçinde yedi farklı ödül kazandı ve yurtdışında Montpellier, Brno Sixteen gibi festivallerde yarıştı. "Annemin Şarkısı" isimli ilk uzun metrajlı film projesi üzerinde çalışmaktadır.

Erol Mintaş was born in Kars in 1983. He got his master's degree on Tarkkovski films in the Cinema and Television Department, Institute of Fine Arts, University of Marmara. He was the director assistant and director of photography in many short films during his college years. "Butimar", his first short film, was shown in many important festivals in 2008 and won four awards, including a special IFSAK jury award. "Berf", his second short film won seven awards in Turkey, including the best short film award presented at Antalya Golden Orange Film Festival in 2010. It also competed in various festivals abroad such as Montpellier and Brno Sixteen. He is currently working on his first feature film named "My Mother's Song."

2011 Programından Seçki

Selected Films from 2011 Program

www.archfilmfest.org

EKÜMENOPOLİS: UCU OLMAYAN ŞEHİR
ECUMENOPOLIS: CITY WITHOUT LIMITS

Yönetmen Director **İmre Azem**
Süre Duration **60'**
Yapım Tarihi Production Date **2011**
e-posta e-mail **gayegunay@hotmail.com**

Ekolojik eşikler aşılmış, ekonomik eşikler aşılmış, nüfus eşikleri aşılmış, sosyal uyum bozulmuş. İşte neoliberal kentleşmenin fotoğrafı: "Ekümenopolis". İstanbul'a bütüncül bir yaklaşımla bakmayı amaçlıyor. Değişim kadar onun dinamiklerini de sorgulayan, bizi yıkılmış gecekondu mahallelerinden gökdelenlerin tepelerine, Marmaray'ın derinliklerinden üçüncü köprünün güzergâhına, gayrimenkul yatırımcılarından kentsel muhalefete, bu uçsuz bucaksız kentte uzun bir yolculuğa çıkartıyor. Bu sayede belki de yaşadığınız İstanbul'u yeniden keşfedeceksiniz ve umarız ki değişime seyirci kalmayacak, onu sorgulayacaksınız.

Ecologic thresholds are surpassed, economic thresholds are surpassed, population thresholds are surpassed and social harmony is upset. Here is the depiction of neoliberal urbanization: "City without Limits". In his first feature-length documentary, İmre Azem aims for a wholesome approach to İstanbul; as much as the change itself, he questions the underlying dynamics. He takes us on a long journey in this endless city, from demolished slums to the tops of skyscrapers, from the depths of the Marmara Sea to the route of the third bridge crossing the Bosporus, from real estate investors to urban opposition. We hope that you will not be a mere spectator to change, but question it.

İmre Azem: 1975 yılında İstanbul'da doğdu. 1998 yılında New Orleans Tulane Üniversitesi'nde Uluslararası İlişkiler ve Fransız Edebiyatı bölümlerini bitirdi. Daha sonra New York'a taşındı ve dergilerde editörlük yaptı. 2004 yılından itibaren kısa film, belgesel ve bağımsız film projelerinde görüntü yönetmenliği ve kurgu yapmaya başladı. 2008 yılında İstanbul'a dönüp Ekümenopolis projesine başladı.

İmre Azem was born in 1975 in İstanbul. In 1998 he graduated from Tulane University in New Orleans with degrees in Political Science and French Literature. After graduating in 1998 he moved to New York. In 2004 he started working as a director of photography and editor in small video productions, short films, documentaries, and even an independent feature film. In 2008 he moved to İstanbul to embark on his directoral debut project, Ecumenopolis.

DESTROY AND BUILD, HISTORY OF A FACTORY
YIKMAK VE YAPMAK, BİR FABRİKANIN HİKÂYESİ

Yönetmen Director **Jacobo Sucari**
Süre Duration **56'**
Yapım Tarihi Production Date **2011, İspanya** / Spain
e-posta e-mail **info@promofest.org**

Yıllarca süren tartışmaların ardından, aralarında mimarlar, sanatçılar, antropologlar ve gecekondu sakinlerinin de bulunduğu çeşitli yerel aktivist grupların baskısı sayesinde, Barselona'daki Poble Nou sanayi bölgesini etkileyen kentsel dönüşüm planlarında yok edilmek istenen eski Can Ricart fabrikası yıkılmaktan kurtarıldı.

After years of a long conflict, thanks to pressure from various local activist groups among which include architects, artists, anthropologists, squats; the old Can Ricart factory was saved from demolition when he was convicted by urban transformation plans affecting the industrial district of Poble Nou in Barcelona.

Jacobo Sucari: 1958 yılında Arjantin Buenos Aires'te doğdu. TV için belgeseller ve genişletilmiş belgesel gibi deneysel formatlar üzerine çalışıyor. Görsel sanatçı ve belgesel yönetmeni olarak yaptığı işler bugüne dek sinema, TV, festivaller, müzeler ve sanat merkezlerinde gösterildi. İsrail'de Tel-Aviv Güzel Sanatlar Üniversitesi'nde Sinema-TV eğitimi aldı, İspanya'da Barselona Üniversitesi'nde iletişim dalında doktora yaptı. Belgesel film geleneğini öncü-deneysel yaklaşımla birleştiren Sucari, belgesel çalışmalarını ve görsel-işitsel enstalasyonlarını sunmak üzere çeşitli kurumlara, festivallere ve "Genişletilmiş Belgesel, Ekran ve Mekân" başlıklı bir seminere davet edildi.

Jacobo Sucari was born in Buenos Aires, Argentina in 1958. He works on documentary for TV and in experimental formats as expanded documentary. His work as visual artist and documentary director are currently exhibited in cinema, TV, festivals, museums and arts centres. He studied Film & TV in the "Fine Arts University of Tel-Aviv", Israel. He has a B.A. in Communication (UAB) and a Doctor degree by the University of Barcelona, Spain. Combining the documentary film tradition with the vanguard - experimental, he was invited, to show his documentary works and audiovisual installations in institutions and festivals, and in a seminary called: "Expanded documentary, screen and space".

POSTCARDS FROM LE HAVRE **LE HAVRE'DAN GELEN KARTLAR**

Yönetmen Director **Françoise Poulin-Jacob**
Süre Duration **51'**
Yapım Tarihi Production Date **2010, Fransa** / France
e-posta e-mail **lardux@lardux.com**

Bir çocukluk imgesinin içine yürümek sıra dışıdır. (Chris Marker)

Ben bunu yapabildiğim için şanslıyım: Le Havre'ye her gittiğimde. Oysa ki, orada hiç yaşamadım, orayla hiçbir bağlantım yok. Le Havre'nin cadde ve sokaklarında, binalarında, dükkânlarında çocukluğumun tadı var. Le Havre'de hiçbir şey yaşlanmamış, hiçbir şey bozulmamış, zamanda donmuş. Kentin genç oluşundan mı, rekonstrüksiyonun iyi yapılmasından mı? Mükemmel kenti yaratmak isteyen Auguste Perret'nin zekâsından mı? Her bakımdan müzikal oluşundan mı? Film, izleyenleri Dominique Reymond'un sesinin rehberliğinde zamanda, kentte, çocuklukta bir yolculuğa davet ediyor.

It is unusual to walk into an image of childhood. (Chris Marker)

I am fortunate to be able to do so: whenever I go to Le Havre. However, I've never lived, I have no attachment there. Le Havre avenues and streets, its buildings, its shops, have the taste of my childhood. In Le Havre, a "whatever" has not aged, is not denatured, is frozen in time. Is that the youth of the city, the flagship of the reconstruction and thirty thrusts? Is this genius of Auguste Perret who wanted to build the perfect city? Is it her musicality in all respects? This film is an invitation to the travel (s) in the time, in the city, in childhood, with guide, the voice of Dominique Reymond.

Françoise Poulin-Jacob: Edebiyat ve sinema eğitimi aldıktan sonra birkaç yıl senaryo yazarı olarak çalıştı. Bu sırada ilk kısa filmini yaptı. Daha sonra önce senaryo yazarı ardından da yönetmen olarak televizyon için çalıştı. Daha kişisel çalışmalar geliştirebilmek arzusuyla 2005 yılında ilk belgeselini yazdı ve yönetti. Ardından "Le Havre'dan Gelen Kartlar" projesini geliştirebilmek için birkaç ayını FEMIS Belgesel Atölyesi'nde geçirdi. Aynı zamanda devam eden birkaç proje üzerinden fotoğrafçılıkla uğraşıyor.

Françoise Poulin-Jacob: After studying literature and cinema, Poulin-Jacob was script for several years. During this period, she produced her first short film. Then she did work for television, initially as a script and then as director. Wishing to develop more personal works, she wrote and directed a first documentary in 2005. Then she spent several months in FEMIS Documentary Workshop to develop the project, "Postcards from Le Havre". Meanwhile she practices the photo with several ongoing projects.

UNFINISHED ITALY **YARIM KALMIŞ İTALYA**

Yönetmen Director **Benoit Felici**
Süre Duration **32'**
Yapım Tarihi Production Date **2010, İtalya** / Italy
e-posta e-mail **benoit.felici@hotmail.com, info@zeligfilm.it**

Yarım kalmış mimari: İtalya'nın modern yıkıntıları arasında bir gezinti. Geleceğinden emin olmayan bir dönemin sembollerine ve politik bozulmanın bu çelişkili ürünlerini yeniden oluşturan insanlara bir bakış. Burada yarım kalanlar, yaratıcılığın kaynağına dönüşüyor...

Architecture of the unfinished: A journey through Italy's modern-day ruins. A foray into the symbols of an age uncertain about its future and the people who re-invented these paradoxical products of political corruption. Here, the unfinished becomes a source of creativity...

Benoit Felici: 1984 yılında Fransa'da doğdu. İtalyan kökenli oluşu ve belgesel tutkusu onu kuzey İtalya'da bulunan belgesel film okulu ZeLIG'e götürdü. Kanada'daki EyeSteelFilm (2009) de dahil olmak üzere çeşitli prodüksiyon şirketlerinde çalıştı

Benoit Felici was born in 1984 in France. His Italian origins and the passion for documentary led him to ZeLIG, documentary film school in north Italy. He worked for different production companies, in 2009 for EyeSteelFilm in Canada.

URBANISATION IN CHINA - HAPPINESS IS SEEN EVERYWHERE
ÇİN'DE KENTLEŞME - MUTLULUK HER YERDE

Yönetmenler Directors **David Lingerak**
Süre Duration **59'**
Yapım Tarihi Production Date **2011, Hollanda** / The Netherlands
e-posta e-mail **film@16x9.nl**

Çin'de daha önce görülmemiş bir hızla yeni şehirler ve mahalleler doğuyor. Genellikle küçük köylerde ya da kent merkezlerindeki çöküntü bölgelerinde yaşarken yerlerinden edilen insanlar yeni kentlerde yeni sosyal yapılarla karşılaşıyorlar. Apartman daireleri büyük ve temiz, ama bu yüksek binalarda kendilerini evlerinde hissediyorlar mı?

"Yeni zenginler", temalı mahallelerde güzel bir ev satın alabiliyorlar. Ama Thames Town ya da Holland Village'ın kent merkezleri boşalıyor. Bu alanlar da daha çok, düğün fotoğraflarına iyi bir arka fon olacak bir çevre arayan yeni evliler tarafından kullanılıyor.

Çin'in yeni kentleşmiş insanları, hikâyelerini anlatıyorlar.

In China new cities and neighborhoods emerge faster than ever before. The inhabitants, often relocated from small villages or demolished areas in the city centers, find a new social context in the new cities. The apartments are big and clean, but do they feel at home in the high-rises?

Meanwhile the 'new rich' can buy a nice house in a themed suburb. But the city centers of Thames Town or Holland Village are empty. These areas are used mainly by newlyweds searching the perfect surrounding for their wedding pictures.

The people of the new urbanized china tell their stories.

David Lingerak: Daha önce mimarlara web tasarımı işi yapan David Lingerak, 2006 yılında tesadüfen Bolex 8 mm kamerasını buldu ve sadece film çekmekle uğraşmaya karar verdi. O günden sonra çoğu mimarlıkla ilişkili olmak üzere çok sayıda kısa reklam ve belgesel filmleri yaptı. 2010 yılında ilk uzun belgeselini çekmeyi planlamaya başladı ve 2011 yılında Hollanda Mimarlık Fonu'nun desteğiyle "Çin'de Kentleşme – Mutluluk Her Yerde" filmi ortaya çıktı.

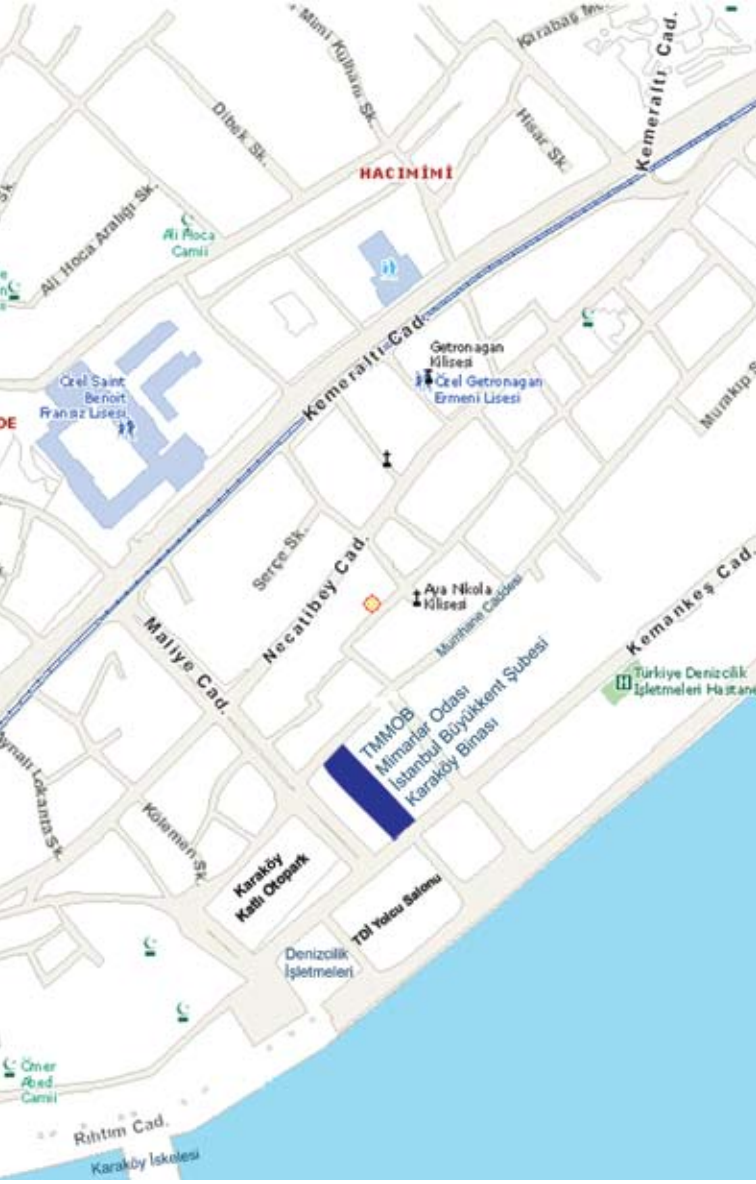
David Lingerak: Running a business in web page design for architects Lingerak stumbled upon his old Bolex 8-mm camera in 2006, and immediately decided to switch fully to film making. Since then he has made several short commercial and documentary films, many of them related to architecture. David started planning the first longer documentary in 2010, resulting in "Urbanisation in China: happiness is seen everywhere" in 2011 (supported by the Netherlands Architecture Fund).

45 Gün 8
45 Days 8
Another Night on Earth 9
Archi Sickness 10
Ben Geldim Gidiyorum 11
Bridge 25
Cem Sorguç'la Gazhaneler 12
City Exiles 22
CNEYDO Cennet 13
CNEYDO Paradise 13
Çin'de Kentleşme - Mutluluk Her Yerde 44
Damn the Dams 21
Destroy and Build, History of A Factory 41
Don't Care Where You Live 30
Dreams of Tokludede 36
Dünyada Bir Gece Daha 9
Ecumenopolis: City Without Limits 40
Ekümenopolis: Ucu Olmayan Şehir 40
Elinde Proje Var 14
Entrusted from Past to Future: Eyüp Wooden 18
Eski Köprünün Yeni Hayatı 15
Espui 16
Gasworks by Cem Sorguç 12
Geçiş 17
Geçmişten Geleceğe Emanet: Eyüp Ahşapları 18
Gentrifier 29
Guards Of Lubbey 26
Gündöndü 19
Hallways'den Sesler 32
Hava Yapıları 33
Heritage of Kolo 23
Hive 24
Hürriyet Mimarı 20
I've Come and I am Gone 11
İşte Böyle 21
Kent Olarak Okul Herman Hertzberger 35
Kent Sürgünleri 22
Kolo'nun Mirası 23
Kovan 24
Köprü 25
Le Havre'dan Gelen Kartlar 42
Lübbey'i Bekleyenler 26
Mendelsohn's Incessant Visions 27
Mendelsohn'un Ardı Arkası Kesilmeyen Hayalgücü 27
Mimari Hastalık 10
Modern WC 28
Modern WC 28
Muteni 29
Nerede Yaşarsan Yaşa 30

New Life of The Old Bridge 15
Postcards from Le Havre 42
Rampa-Karda Uçmak 31
Sounds from The Hallways 32
Structures of Air 33
Sulukule: Kimin İçin Dönüşüm 34
Sulukule: Transformation for Whom 34
Sunflower 19
The Architect of Freedom 20
The Monstrous 37
The Passage 17
The Ramp-Flying Over Snow 31
The School As City Herman Hertzberger 35
Tokludede Düşleri 36
Ucube 37
Urbanisation in China - Happiness Is Seen Everywhere 44
Unfinished Italy 43
With A Project in His Hands 14
Yarım Kalmış İtalya 43
Yıkmak ve Yapmak, Bir Fabrikanın Hikâyesi 41

Anna Soldevila 16
Azime Cantaş 20
Benoit Felici 43
Cengiz Yüzsever 31
David Lingerak 44
David Muñoz 9
Diane Davis-Sikora 33
Dila Tapan 28
Duki Dror 27
Emir Hilmioğlu 23
Emircan Soksan 36
Emrah Çam 22
Enis Küçükdoğan 12
Erol Mintaş 37
Filiz Kaynak 31
Françoise Poulin-Jacob 42
Gökçin Dokumacı 24
Hakan Keleş 29
Hüdai Ateş 13
İmre Azem 40
Jacobo Sucari 41
Jordana Maurer 17
Lasse Lau 32
Metin Akdemir 11
Moniek van de Vall 35
Mounir Fatmi 10
Nejla Demirci 19
Nejla Osseiran 30, 34
Osman Şişman 21
Ömer Güneş 8
Özer Kesemen 26
Özlem Sarıyıldız 21
Perihan Bayraktar 14
Soner Sert 25
Taylan Mintaş 37
Ümit Aygül 18
Velid Gagula 15
Yiğit Tokgöz 28
Zümrüt Karatekin 23

Nazım Hikmet
Kültür Merkezi
Vahap Bey Sk
Gelişim
Sürücü Kursu
Halitağa Cd
Şemsitap Sk
Nal Sk
Murver Çiçeği Sk
Bayram Yeri Sk
Söğütlü Çeşme Cd
Söğütlü Çeşme Sk
Karadut Sk
Gazi Osman Paşa Sk
T Shop
Vişne Sk
Çilek Sk
Kadıköy
Boğa Heykeli
Kırtasiyeci Sk
Shaft Bar
Bilişim Eğitim
Merkez
Kuşdili Cd
Altıyol
Surp Levon
Ermeni Kilisesi
Sex Shop Erotik
Shop Seks Shop
Kadıköy Semt
Polikliniği
Serasker Cd
Ali Suavi Sk
Nihal Sk
Süleyman Paşa Sk
30 Ağustos Sk
Hasırcı Başı Cd
Piri Çavuş Sk
Nail Bey Sk
Kalfaoğlu Sk
Canan Sk
Nuri Duyguer Sk
İstanbul Devlet
Opera Ve Balesi
Miralay Nazım Sk
Bahariye
Nevzemin Sk
Atlantis
Cinema Group
Tevfik Gelenbe Sk
1. Yol Sk
İhlas Sk
Hasırcı Sk
Halil Etham Sk
Hacı Şükrü Sk
Kadıköy
Adliyesi
Kadıköy
Kaymakamlığı
Adrenalin
Kilise
Kuzu Kestane Sk
Tevfik Bey Sk
Prof. Dr. Vehbi Sarıdal Sk
Sokullu Sk
Bahariye Cd.


Mimi Kulhanı Sk.
Karabaş Mc.
Kemeraltı Cad.
Dibek Sk.
Hisar Sk.
HACIMİMİ
Ali Hoca Aralığı Sk.
Ali Hoca Camii
Kemeraltı Cad.
Getronagan Kilisesi
Özel Getronagan Ermeni Lisesi
Özel Saint Benoit Fransız Lisesi
Murakıp S
Serçe Sk.
Necatibey Cad.
Aya Nikola Kilisesi
Murshane Caddesi
Kemankeş Cad.
Maliye Cad.
Türkiye Denizcilik İşletmeleri Hastane
TMMOB Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Karaköy Binası
Kölemen Sk.
Karaköy Katlı Otopark
TDİ Yolcu Salonu
Denizcilik İşletmeleri
Ömer Abed Camii
Rıhtım Cad.
Karaköy İskelesi